

# EFESIOS PABLU EFESO LLAKTAPI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN

*Pablu Efeso llaktapi wawkinkunata paninkunata rimachinsapa.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, Tata Dios munaptin Jesukristu ñuka Pabluta kachamuwashka rimananta yachachikunaynipa. Kankunata Efeso llaktapi Jesukristuta allita kreyishpa kawsakkunata kay kartata killkaykaykichi. <sup>2</sup> Tatanchi Diosta Señorninchi Jesukristuta roygani kuyashushpaykichi kushichishunaykichipa.

*Tata Dios sukaman allimata yanapawanchisapa.*

<sup>3</sup> Señorninchi Jesukristupa Tatan Diosta akuychi alabaypachi. Jesukristuwan tantalla kawsaptinchikuna sielupi kawsak Tata Dios kushichiwashpanchikuna kuyawashpanchikuna tukuy layapi sukaman yanapawanchisapa.

<sup>4</sup> Tata Dios manara kay allpata rurashpara ñukanchikunata kuyawashpanchikuna yuyarkan Jesukristuta kachamunanta paywan tantalla kawsananchikunapa. Akllawarkanchisapa payllata kasushpa allillata rurashpa kawsananchikunapa. <sup>5</sup> Tata Dios kuyawashpanchikuna sukaman munarkan paypa wambrankuna kananchikunapa.

Chashna kuyawashpanchikuna wambran Jesukristuta kachamurkan wañunanpa Tata Dios yuyashkanshina wambrankuna kananchikunapa. <sup>6</sup> Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna kuyadu wambran Jesukristuta kachamurkan yanapawananchikunapa. Chayrayku akuychi payta sukaman alabaypachi.

<sup>7</sup> Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna wambran Jesukristu yawarninta ichashkanrayku uchanchikunamanta perdonawashkanchisapa amana kastigawananchikunapa. <sup>8</sup> Tata Dios tukuy layata yachak kashpa kuyawananchikunata entiendichiwashkanchisapa.

<sup>9</sup> Ñawpa tiempu Tata Dios manara ni pita yuyananta entiendichirkanrachu. Kunanka ñami yachachiwashkanchisapana wambran Jesukristu salvawakninchikuna kananta. <sup>10</sup> Chaymanta Tata Dios munashkan tiempu chayamuptin tukuy sielupi kawsakkunata tukuy allpapi kawsakkunata tantanachiwashunchisapa Jesukristu tukuy layapi kamachikuk kananpa.

<sup>11</sup> Ñawpamantapacha yuyashkanshina Tata Dioska akllawarkanchisapa wambran Jesukristuwan tantalla kawsananchikunapa. Kikinpa munananta rurashpa tukuy laya willawashkanchikunata kuwashunchisapa.

<sup>12</sup> Tata Dios munananta rurarkan ñukaykuna ñawpamanta Jesukristuta kreyik kashpaynikuna payta alabanaynikunapa yanapawashkankunarayku.

<sup>13</sup> Kankunapish Tata Diospa alli yachachikunanta uyarishpaykichi kreyirkankichi

Jesukristu salvakuknikichi kananta. Chayta kreyishpaykichi paywan tantalla kawsankichi. Kankunapi Tata Dios kachamunanpa rimashkan Espiritunka kawsan yachachishunaykichipa Tata Diospa wambrankuna kanaykichita. <sup>14</sup> Tata Dios Espiritunta kuwashkanchisapa allita yachananchikunapa tukuy willawashkanchikunata kuwananchikunata. Paypa kawsanan sielupi chayashpanchikunara tukuy willawashkanchikunata chaskishunchisapa. Chayta yachashpanchikuna akuychi payta sukaman alabaypachi sukaman allima kaptin.

*Pablu Tata Diosta roygana wawinkuna paninkuna entiendinankunapa Tata Dios tukuy laya atipak kananta.*

<sup>15</sup>Ñukaka yachani kankuna Señorninchi Jesukristuta kreyishpa tukuy kreyikmasinchikunata kuyashpa kawsanaykichita. <sup>16</sup>Chayrayku Tata Diosta sukaman agradesishpa kankunapa roygashpalla kawsani. <sup>17</sup>Señorninchi Jesukristupa Tatan Diosta sukaman allima kaptin roygani allita yachachishunaykichipa. Chashna Tata Dios yachachishuptikichi entiendinkichi sukaman allima kananta ashwan allita payta riksinaykichipa.

<sup>18</sup>Tata Diosta roygani yachachishunaykichipa sukaman allimata kayawashkanchikunata paywan tantalla kawsananchikunapa. Tata Diosta roygani yachanaykichipa suknin diya kawsanan sielupi tukuy paypa wambrankunata sukaman allimata kushichiwananchikunata. <sup>19</sup>Tata Diosta roygani yachanaykichipa sukaman layata atipak

kashpa tukuy kreyikukkunata sukaman yanapawananchikunata. Payka mana tukuyniyukta sukaman tukuy laya atipakmi.

<sup>20</sup> Tata Dios tukuy laya atipak kashpa wambran Jesukristuta wañushkanmanta kawsachimurkan. Payta kawsachimushpa kawsanan sielupi alli ladunpi tiyachirkan. <sup>21</sup> Chaypi tiyachishpa payta willarkan mana tukuyniyukta tukuy patronkunata awtoridarkunata kamachikukkunata angelkunata supaykunata tukuy laya tiyakta kamachinanpa. <sup>22</sup> Tata Dios Jesukristuta tukuy layata kushpa willarkan payna tukuy layapi kamachikunanpa. Willarkan Jesukristu tukuy kreyikukkunapa umanchikunashina kananpa payta allita kasunanchikunapa. <sup>23</sup> Jesukristu umanchikunashina kaptin paypa kuerpunshina kanchisapa. Payka ñukanchikunapi kawsan. Paylla rikchak layapi yanapawashpanchikuna kuydawanchisapa.

## 2

*Tata Dios kuyawashpanchikuna salvawanchisapa.*

<sup>1</sup> Ñawpa tiempu kankuna mana allita rurashpa mana Jesukristuta kreyishpa kawsashpaykichi mana yachashkankichichu paywan tantalla kawsayta. <sup>2</sup> Jesukristuta mana kreyishpa kawsashpaykichi runakunallapa amañanankunata rurashpa kawsarkankichi. Kamachikuk supayta kasushpa kawsarkankichi. Chay supayka kay allpapi kamachikuk kashpa mana Tata Diosta kasunayak runakunata animuchinsapa mana allikunata ruranankunapa.

<sup>3</sup> Ñawpa tiempu mana alli rurak runakunashina ñukanchikunapish kawsarkanchisapa. Munananchikunallata rurashpa kawsarkanchisapa. Nasishkanchikunamantapacha tukuy mana alli yuyayninchikunallata rurashpa kawsarkanchisapa. Tata Dios tukuy mana alli rurak runakunatashina ñukanchikunapish kastigawanchimansapa karkan. <sup>4</sup> Chashna Tata Dios kastigawananchikuna kaptin pish sukaman kuyawashpanchikuna munarkan uchanchikunamanta perdonawayninchikunata. <sup>5</sup> Ñukanchikuna mana Tata Dioswan kawsayta yachaptinchikuna payka sukaman kuyawashpanchikuna uchanchikunamanta perdonawashkanchisapa. Tata Dios Jesukristuta kawsachimushka kashpa ñukanchikunatapish yanapawanchisapa paywan tantalla kawsananchikunapa.

<sup>6</sup> Tata Dios sukaman atipak kashpa Jesukristuta wañushkanmanta kawsachimurkan. Chashnashina ñukanchikunatapish kawsachiwashpanchikuna sukaman atipachiwanchisapa Jesukristuwan tantalla tukuy layapi kamachikunanchikunapa. <sup>7</sup> Tata Dios kamachikuyta atipachiwanchisapa shamunan tiempu tukuy kawsakkunata kawachinankunapa sukaman kuyawananchikunata. Tukuy pita kawachinkasapa Jesukristu wañushkanrayku salvawananchikunata.

<sup>8</sup> Tata Dios kuyawashpanchikuna perdonawashkanchisapa Jesukristuta kreyiptinchikuna. Ñukanchikuna allita rurashpanchikunapish mana atipanchisapachu salvanakuyta. Tata Dios kikin munashpa perdonawashkanchisapa.

<sup>9</sup> Tata Dios mana perdonawashkanchisapachu allita rurashkanchikunarayku. Chayrayku mana ni pi atipanchisapachu alabanakuyta. <sup>10</sup> Jesukristuta kreyishkanchikunarayku Tata Dios atipachiwanchisapa allita rurashpa kawsananchikunapa. Ñawpamantapacha manara Jesukristuta kreyiptinchikunara Tata Dios munarkan allita rurashpa kawsananchikunapa.

*Jesukristu wañushkanrayku tukuy payta kreyikkuna suk familyalla kanchisapa.*

<sup>11</sup> Judiyumasinikuna yuyanakunsapa kuchuchinakushpa señaladu kashpankuna Tata Diospa wambrankuna kanankunata. Kankuna mana judiyu runakuna kaptikichi judiyu runakuna washanchashushpaykichi willashunkichi mana señaladu kaptikichi mana Tata Diospa wambrankuna kanaykichita.

<sup>12</sup> Mash allita yuyaychi. Ñawpa tiempu kankuna manara Jesukristuta kreyishpara kawsarkankichi. Judiyu runakunawan chikninakushpa kawsarkankichi. Tata Dioska mana kankunawanchu paktuta rurarkan nima willashurkankichichu salvakuk shamunanta. Mana Tata Dioswanchu kawsarkankichi. Nima yacharkankichichu Tata Dios salvashunaykichita.

<sup>13</sup> Chaymanta Jesukristu yawarninta ichashpa wañushkanrayku Tata Dios kankunata paywan tantanachishushkankichi. Mana Jesukristuta kreyishkaykichimanta kunanka ñami paywanna tantalla kawsaykankichi.

<sup>14</sup> Jesukristu wañushkanrayku judiyu mana judiyu runakuna paywan kawsaptinchikuna

Tata Dios yanapawanchisapa kushikuypurulla kawsananchikunapa. Kushikuypurulla kawsashpanchikuna suk familyalla kanchisapa. Manana chikninakushpanchikunanachu kawsanchisapa. <sup>15</sup> Jesukristu wañushkanrayku Tata Dios salvawanchisapa. Mana Moisespa kamachikunankunata kasushkanchikunaraykuchu salvawarkanchisapa. Jesukristu wañushkanrayku paywan tantalla kawsaptinchikuna ishkey familyamanta suk familyallata rurawashkanchisapa amana chikninakushpa kawsananchikunapa. <sup>16</sup> Jesukristu kruspi wañushpa chay ishkantin chikninakuk familyakunata atipachiwarkanchisapa Tata Dioswan allita kawsayta. Kunanka suk familyalla kashpanchikuna manana sukwan sukwan chikninakushpanachu kawsanchisapa.

<sup>17</sup> Kay allpaman Jesukristu shamurkan judiyu runakunata mana judiyu runakunatapish yachachiwananchikunapa sukwan sukwan kuyanakushpa kawsananchikunapa.

<sup>18</sup> Jesukristu wañushkanrayku Tata Diospa Espiritun yanapawaptinchikuna judiyu mana judiyu runakunapish atipanchisapa Tata Diosta kuyashpa kawsayta.

<sup>19</sup> Chayrayku kankuna mana judiyu runakuna Jesukristuta kreyishpaykichi judiyukunawan tantalla Tata Diospa wambrankuna kankichi. Jesukristuta kreyik runakunawan manana chikanachu kankichi. Tukuy ñukanchikuna suk familyallana kanchisapa.

<sup>20</sup> Tukuy ñukanchikuna rumikunamanta ruradu Tata Diospa wasinshina kanchisapa. Tata Diospa

ñawpa rimananta yachachikuk runakunaka Jesukristupa disipulunkunaka chay wasi kimik rumikunashinami. Jesukristuka tukuy kimik rumikunamanta ashwan sinchi rumishinami. <sup>21</sup> Jesukristuwan tantalla kawsaptinchikuna Tata Dios rurawaykanchisapa paypa wasinshina kananchikunapa. Tantanachiwaykanchisapa Jesukristullawan tantalla allita rurashpa kawsananchikunapa. <sup>22</sup> Jesukristuwan tantalla kawsashpanchikuna sukwan sukwan kuyanakupha kawsanchisapa. Tata Diospa Espiritun ñukanchikunapi kawsaptin Tata Diospa kawsanan wasinshina kanchisapa.

### 3

*Tata Dios Pabluta kacharkan mana judiyu runakunata yachachinankunapa.*

<sup>1</sup> Jesukristuta allita sirvishpa ñuka yachachikuni judiyu mana judiyu runakuna suk familyalla kananchikunata. Kankuna mana judiyu runakunata chayta yachachikushkaynirayku karselpi kani.

<sup>2</sup> Yachankichina Tata Dios sukaman kuyashush-paykichi kachamuwashkanta kankuna mana judiyu runakunata yachachinaynipasapa.

<sup>3</sup> Tata Dios ñawpa tiempu manara yachachikushkanta kunanka ñukata yachachi-washka. Chay yachachiwashkanta tipillata killkarkaykichi. <sup>4</sup> Chay killkashkaynita leyishpaykichi yachankichi Jesukristu salvawananchikunata allita entiendinaynita.

<sup>5</sup> Ñawpa tiempu Tata Dioska manara ni



pita allitarachu yuyayninta yachachirkan. Kunanka Tata Diospa Espiritunka chay alli yuyayninta tukuy Jesukristupa disipulunkunata tukuy alli yachachikuk runakunata ñami yachachiwashkasapana.

<sup>6</sup> Kunanka Tata Dios yachachiwashkanchisapa kankuna mana judiyu runakuna kashpaykichipish Jesukristuta kreyishpaykichi Tata Dioswan tantalla kawsaykanaykichita. Tata Diospa wambrankuna kashpaykichi Jesukristuta kreyik judiyu runakunawan suk familyalla kankichi. Chayrayku Tata Dios judiyu runakuna yanapawanankunata willawashkantashina kankunatapish willashunkichi yanapashunaykichita.

<sup>7</sup> Tata Dios tukuy layata atipak kashpa ñukata sukaman kuyawashpa yanapawarkan chay alli yachachikunanta yachachikunaynipa.

<sup>8</sup> Tukuy Jesukristuta kreyikmasinikunamanta ñuka yuyanakuni ashwan mana atipakshina kanaynita. Mana atipak kaykaptinipish Tata Dioska kachamuwashka mana yachaypa laya sukaman allima yachachikunanta mana judiyu runakunata yachachinaynipasapa. <sup>9</sup> Tata Dios tukuy layata rurashkanmantapacha yuyarkan mana judiyu runakunatapish salvayta. Chashna yuyashpapisth manara ni pita willarkanrachu chay sukaman alli yuyananta. Kunan tiempu ñukata kachamuwarkan chay yuyananta yachachikunaynipa.

<sup>10</sup> Kunanka aypa judiyu runakuna aypa mana judiyu runakunapisth tantalla Jesukristuta allita kreyishpa kawsaykanchisapa. Jesukristuta

tantalla kreyiptinchikuna sielupi sinchi kamachikukkuna sinchi awtoridarkuna kawawashpanchikuna yachankasapa Tata Dios sukaman tukuy layapi yachaysapa kananta.

<sup>11</sup> Manara nima tiyaptinra Tata Dioska yuyarkan Señorninchi Jesukristuta wañushkanmanta kawsachimunanta tukuy payta kreyik runakunata salvanankunapa. <sup>12</sup> Jesukristu wañushpa salvawashkanchikunarayku payta kreyishpanchikuna atipanchisapa kushikushpa mana manchakushpa Tata Diosta orashpa kuyashpa kawsayta. <sup>13</sup> Chayrayku roygaykichi kankunata yachachishkaynirayku padesiptinipish mana shaykushpa Jesukristullata kreyishpa kawsanaykichipa. Kankunarayku padesinaynita yuyashpa ashwanta kushikushpa animuchinakuychi.

*Pablu Tata Diosta roygan tukuy kreyik-masinkuna entiendinankunapa Jesukristu sukaman kuyanankunata.*

<sup>14</sup> Kankuna ashwanta animuchinakunaykichipa Tatanchikuna Diospa ñawpakninpi kunkurikushpa roygani yanapashunaykichipa. <sup>15</sup> Paypa wambrankuna allpapi sielupi rimanchisapa Tatanchikuna kananta.

<sup>16</sup> Tatanchi Dios sukaman yachaysapa sukaman kuyakuk kaptin roygani paypa Espiritun sukaman yanapashunaykichipa. Roygani sinchichishunaykichipa allita Tata Dioswan kawsanaykichipa.

<sup>17</sup> Tata Diosta roygani yanapashunaykichipa mana shaykushpa ashwan allita Jesukristuta

kreyishpa kawsanaykichipa. Chaypina sapichakuk kaspishina sinchi kashpaykichi ashwan ashwanta yachankichi Jesukristu sukaman kuyashunaykichita. <sup>18</sup> Chayta yachashpaykichi tukuy kreyikukmasikichiwan entiendinkichi tukuy layapi tukuy tiempu tukuy maypi kaptikichi Jesukristu sukaman kuyashunaykichita.

<sup>19</sup> Mana atipanchisapachu entiendiyta Jesukristu sukaman kuyawananchikunata. Mana entiendiyta atipashpanchikunapish Tata Diosta roygani ashwan ashwanta entiendichishunaykichipa ashwan allita Tata Dioswan kushikushpa kawsanaykichipa.

<sup>20</sup> Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna rorgananchikunamanta ashwan allita yanapawanchisapa. Sukaman yachaysapa kashpa atipan tukuy yuyayninchikunamanta ashwanta yanapawayninchikunata. Chayrayku akuychi payta alabaypachi. <sup>21</sup> Jesukristuta kreyik runakuna kashpanchikuna tukuy tiempu kushikushpa Tata Diosta mana tukuy niyukta alabananchikuna tiyan. Chashna kachun.

## 4

*Tata Diospa Espiritun yanapawaptinchikuna sukwan sukwan kuyanakushpa kawsashunchisapa.*

<sup>1</sup> Ñuka kay karselpi wichkadu kani Jesukristu salvawananchikunata yachachikushkaynirayku. Karselpi kashpayni roygaykichi Tata Diospa aklladu kashpaykichi allita rurashpa

kawsanaykichipa. <sup>2</sup> Roygaykichi ama kikikichilla kreyinakushpa sukwan sukwan kuyanakushpa yanapanakushpa mana piñanakushpa kawsanaykichipa.

<sup>3</sup> Tata Diospa Espiritun yanapashuptikichi munaychi tantalla kushikushpa yanapanakushpa kuyanakushpa kawsayta. <sup>4</sup> Chashna kuyanakushpa kawsashpanchikuna suk kuerpushinalla kanchisapa. Tata Diospa Espiritun rikchak layapi yanapawashpanchikunapish payka suklallami. Chashnalla Tata Dioska tukuy ñukanchikunata akllawashkanchirayku shuyaykanchisapa paywan tantalla mana tukuyniyukta kawsananchikunapa.

<sup>5</sup> Señorninchi Jesukristuka tukuy layapi kamachikukmi. Payllata kreyishpa kawsanchisapa. Payllata kreyishpa bawtisakushkanchisapa. <sup>6</sup>Tata Dioska suklallami. Payllami Tatanchikuna. Paylla tukuy layapi allita kamachiwanchisapa. Yanapawanchisapa paypa munananta rurananchikunapa. Ñukanchikunapi kawsan.

<sup>7</sup> Jesukristu kikin munashpa tukuy ñukanchikunata sukkunata suk layata sukkunata suk layata atipachiwanchisapa sukwan sukwan yanapanakunanchikunapa. <sup>8</sup> Tata Diospa killkadunpi rimananshina Jesukristu chiknik runakunata kallpachishpa sieluman kutirkan. Chayman kutishpa runakunata atipachirkansapa chikan layata chikan layata ruranankunapa.

<sup>9</sup> Tata Diospa killkadunpi rimashpa Jesukristu sieluman kutishkanta ¿imatatí willawanchisapa? Willawanchisapa Jesukristu kay allpaman

shamushkanta sieluman kashkan kutinanpa.  
 10 Jesukristu shamushka kashpa Tata Diospa kawsanan sieluman kutirkan tukuy maypi kashpa tukuy layata kamachinanpa.

11 Chashna tukuy layata kamachishpa suk ñukanchikunata kachamuwashkanchisapa tukuy maypi yachachikuk rinanchikunapa. Sukkunata atipachiwanchisapa Tata Dios ruranayananta rimayta. Sukkunata atipachiwanchisapa tukuy mayta rishpa parlachikunanchikunapa Jesukristu salvawakninchikuna kananta. Sukkunata atipachiwanchisapa Jesukristuta kreyikmasinichikunata kuydashpa yachachinanchikunapa ashwan allita rurashpa kawsanankunapa.

12 Jesukristu sukta sukta atipachiwanchisapa ashwan allita payta sirvinanchikunapa. Yanapawanchisapa sukwan sukwan animuchinakananchikunapa Jesukristuta ashwan allita kreyishpa kawsananchikunapa.

13 Akuychi animuchinakuypachi tantalla ashwan allita Jesukristuta kreyishpa kawsananchikunapa. Chaypirami Tata Diospa wambran Jesukristuta ashwan allita riksishunchisapa. Sukwan sukwan yanapanakushpanchikuna Jesukristu kawsashkanshina allita rurashpa kawsashunchisapa.

14 Chashna Jesukristu kawsashkanshina kawsashpanchikuna manana wambrakunashinanachu tukuy laya llullata kreyishunchisapa. Suk wambra mana entiendishpa mana kuskatara yuyashpa llullachikuk runakunata

kunanlla kreyin. Ama munaypachichu llullakuk mana kуска yachachikuk runakunata kreyiyta.

<sup>15</sup> Jesukristu kamachiwakninchikuna kaptin ashwan ashwanta payllata kreyishpa kawsaypachi. Kuskata rimashpa sukwan

sukwan kuyanakushpa kawsaypachi.

<sup>16</sup> Jesukristuta allita kreyishpa sukwan sukwan animuchinakushpa kawsashpanchikuna ashwan allita kuyanakushpa kawsashunchisapa.

Jesukristu sukta sukta yanapawashpanchikuna tantanachiwanchisapa sukwan sukwan yanapanakushpa kawsananchikunapa.

Chaypirami ashwan ashwanta yachashunchisapa allita kuyanakushpa kawsayta.

*Pablu yachachiwanchisapa Jesukristuta allita kreyishpa kawsananchikunapa.*

<sup>17</sup> Mana Jesukristuta kreyik runakuna kikinkunapa mana alli yuyayninkunallata yuyashpa kawsansapa. Jesukristu ñukata

kachamuwashka kaptin willaykichi: Amana chay runakunashina kawsaychinachu. <sup>18</sup> Mana

Jesukristuta kreyik runakuna sinchi shunku kashpankuna mana Tata Dioswan tantallachu kawsansapa. Mana Tata Diospa rimananta

entiendishpa tutapishina kawsansapa. <sup>19</sup> Sinchi

shunku kashpankuna mana pinkakushpa tukuy mana allikunata munashpa rurayta ashwan ashwanta rurashpalla kawsansapa.

<sup>20</sup> Señorninchi Jesukristuka manami chashna kawsananchikunapachu yachachiwashkanchisapa. <sup>21</sup> Payka kuskallata mana

llullakushpa yachachikurkan. Ñuka yachani

chay kуска yachachikushkanta allita kreyishpa kawsaykanaykichita. <sup>22</sup> Ñawpa tiempu kikikichillapa munanaykichita rurashpalla llullachinakushpa kawsarkankichi. Amana chay ñawpa rurashkaykichishina rurashpanachu kawsaychi. <sup>23</sup> Kunanka allillata yuyashpa Tata Diosta kuyashpa kawsaychi.

<sup>24</sup> Tata Dios kikin munashpa rurawashkan-chisapa payllata kasushpa kawsananchikunapa. Chayrayku paypa rimananta kasushpa allita rurashpa kawsaychi.

<sup>25</sup> Jesukristuta kreyishpa kawsashpanchikuna aypa kashpanchikunapish suk familyalla kan-chisapa. Chayrayku tukuy piwan kuskallata rimashpa kawsaychi. Amana ni pita llullachiynachu.

<sup>26</sup> Suk imapi piñanakushpaykichi kunanlla perdonanakuychi. Ama munaychichu piñakushpa chishyayta. <sup>27</sup> Mana perdonanakushpa chishyashpanchikuna supaypa munananta ruraykanchisapa. Chayrayku ama munaychichu piñakushpa chishyayta.

<sup>28</sup> Ichará ñawpa suk kankuna suwa runa karkankichi. Suwakushka kashpaykichika kunanka amana kutin suwakuychinachu. Allita trabajaychi mana nimayuk runakunata yanapanaykichipa.

<sup>29</sup> Ama mana alli rimanakunata rimaychichu. Allillata rimashpa sukta sukta allita yachachishpa yanapashpa kawsaychi uyarishuk runakuna kushikunankunapa.

<sup>30</sup> Ama Tata Diospa Espiritunta llakita kuychichu mana allita rurashpa kawsashpaykichi.

Jesukristu kashkan shamunan diyakaman Tata Diospa Espiritunka shunkunchikunapi selluchawanchisapa paypa wambrankuna kananchikunapa.

<sup>31</sup> Ama piñakushpa nima makanakushpa nima ayninakushpa nima chikninakushpa nima yuyanakushpa kawsaychichu. Tukuy laya mana alli ruranakunata sakiychi. <sup>32</sup> Sukwan sukwan allita kuyanakushpa yanapanakushpa kawsaychi. Jesukristu wañushkanrayku Tata Dios uchanchikunamanta perdonawashkanchisapa. Chayrayku ñukanchikunapish sukwan sukwan perdonanakunanchikuna tiyan.

## 5

*Pablu yachachiwanchisapa Tata Diospa wambrankuna kashpanchikuna imashnami kawsashunchisapa nishpa.*

<sup>1</sup> Kankuna Tata Diospa kuyadu wambrankuna kashpaykichi pay kuyashunaykichishina kuyanakushpa kawsaychi. <sup>2</sup> Señorninchi Jesukristu sukaman kuyawashpanchikuna shamurkan wañuk Tata Dios uchanchikunamanta perdonawananchikunapa. Chashna wañushpa Tata Diosta kushichishpa rupachidu mishkilla asnakshina karkan. Ñukanchikunapish Jesukristu kuyawananchikunashina akuychi kuyanakushpa kawsaypachi Tata Diosta kushichinanchikunapa.

<sup>3</sup> Tata Diospa wambrankuna kashpaykichi ama chikan warmiwan uchallikuychichu. Ama uchallikushpa kawsaychichu. Ama



kikikichillapa rikchak layata munaychichu tiyapushunaykichipa. Allillata rurashpa kawsaychi ama ni pi rimananpa mana allita rurashpa kawsanaykichita.

<sup>4</sup> Ama pinkakunapa layata nima mana valekta rimaychichu. Ama mana allikunata rimaychichu sukkunata asichinaykichipa. Tata Dioska mana munanchu chay layakunata rimananchikunapa. Akuychi payta kushichishpa alabaypachi.

<sup>5</sup> Allita yachankichi chikan warmiwan kawsak runakuna, chikan ullkuwan kawsak warmikuna, pinkakunapa layata rurak runakuna mana atipanankunata Tata Diospa Jesukristupa mandunpi kawsayta. Rikchak laya tiyananllata munak runakuna ruradu dioskunata kuyakshinami. Chayrayku paykunapish mana atipansapachu Tata Diospa Jesukristupa mandunpi kawsayta.

<sup>6</sup> Runakuna mana alli rimanata rimashpa llul-lachishunayaptikichi ama kasuychichu. Tata Dioska tukuy mana alli rimak mana alli rurak runakunata sukaman kastigankasapa mana payta kasushkankunarayku. <sup>7</sup> Chayrayku ama chay laya runakunashina kawsaychichu.

<sup>8</sup> Ñawpa tiempu kankuna mana allita rurashpa tutapishina kawsarkankichi. Kunanka Jesukristuwan tantalla kawsashpaykichi luspishina kawsaykankichi. Chashna luspishina kawsashpaykichi allita rurashpa kawsaychi. <sup>9</sup> Luspishina kawsashpanchikuna kuyanakushpa allita rurashpa kuskata rimashpa kawsashunchisapa. <sup>10</sup> Chayrayku munaychi Señorninchi Jesukristuta kushichishpa kawsayta.

<sup>11</sup> Ama uchallikushpa tutapishina kawsak runakunashina kawsaychichu. Suk runa pakallalla mana allita ruraptin willaychi mana allita ruraykananta. <sup>12</sup> Pakallalla uchallikuk runakuna sukaman mana allita ruraptinkuna pinkakunchisapa mana alli rurashkankunata rimayta. <sup>13</sup> Chay mana alli rurak runakunata sinchita willananchikuna tiyan paykunapish luspishina kawsanankunapa. <sup>14</sup> Chashna luspishina kawsashpankuna manana tutapishinanachu kawsankasapa. Chayrayku rimanchisapa:

“Kanka mana allita rurashpa puñudushina kashpayki rikchamuyna.

Kanka mana allita rurashpa wañudushina kashpayki atarimuyna.

Chashna atarimuptiki Jesukristu luspishina kawsachishunki allita rurashpa kawsanaykipa.”

<sup>15</sup> Chashna kaptin akuychi sukaman munaypachi allita rurashpa kawsayta. Alli yachak runakuna kaypachi. <sup>16</sup> Mana alli rurak runakuna ashwan ashwanta mana allikunata ruraykansapa. Chayrayku akuychi tukuy tiempu Tata Diospa munananllata rurashpa kawsaypachi. <sup>17</sup> Akuychi munaypachi Tata Diospa munananta yachayta allita rurashpa allita yuyaykushpa kawsananchikunapa.

<sup>18</sup> Ama machaychichu. Machadu runakuna imatapish kaptin mana pinkakushpa ruransapa. Tata Diospa Espiritun kankunapi kawsaptin allita amañaychi payllata uyarinaykichipa.

19 Salmokunata himnokunata kantukunata kantashpa sukwan sukwan animuchinakuychi. Señorninchi Jesukristuta tukuy shunku kushichishpa alabaychi. 20 Señorninchi Jesukristuwan tantalla kawsashpaykichi kushikushpaykichipish sufrishpaykichipish tukuy tiempu Tatanchi Diosta agradesiychi. 21 Jesukristuta kuyashpa kawsashpaykichi sukwan sukwan kasunakushpa kawsaychi.

*Pablu kasaradukunata yachachinsapa imash-nami kawsankasapa nishpa.*

22 Kankuna kusayuk warmikuna, Señorninchi Jesukristuta kasunaykichishina kusaykichitapish allita kasuychi. 23 Señorninchi Jesukristu tukuy payta kreyik runakunapa kamachiwankinichikuna kashpa salvawashpanchikuna kuydawananchisapa. Jesukristu kuydawananchikunashina tukuy runa warmipa kamachikuknin kashpa payta kuydashpa kawsanan tiyan. 24 Jesukristuta kreyik runakuna payta kasunanchikunashina tukuy kusayuk warmikuna kusanta kasunankuna tiyan.

25 Jesukristu ñukanchikunata sukaman kuyawashpanchikuna wañurkan salvawananchikunapa. Jesukristu sukaman kuyawananchikunashina kankuna warmiyuk runakuna warmikichita kuyaychi.

26 Jesukristu wañurkan Tata Dios uchanchikunamanta perdonawananchikunapa. Yachachiwananchisapa payllata kasushpa kawsanananchikunapa. Chay alli yachachiwananchikunata kreyiptinchikuna uchanchikunamanta yakuwanshina

mayllawanchisapa. <sup>27</sup> Mayllawashpanchikuna Jesukristu yanapawaykanchisapa allita rurashpa Tata Diosllata kuyashpa kawsananchikunapa. Paypa novianshina kaptinchikuna prontanachiwaykanchisapa yurak chuya chuya llachapayuktashina mana uchayukta chaskiwananchikunapa.

<sup>28</sup> Ñukanchikuna kuerpunchikunata kuydananchikunashina tukuy warmiyuk runakuna warminta kuyashpa kuydanankuna tiyan. Suk runa warminta kuyashpa kikin kuyanakuyan. <sup>29</sup> Mana ni pi kuerpunchita chikninchichu. Tukuy ñukanchikuna mikushpa kuydanakunchisapa sanulla kawsananchikunapa. Señorinchi Jesukristupish yachawashpanchikuna kuydawanchisapa paywan tantalla kawsananchikunapa. <sup>30</sup> Ñukanchikuna Jesukristuta kreyik kashpanchikuna paypa kuerpunshina kanchisapa.

<sup>31</sup> Kallarinanmantapacha Tata Dios rimarkan: “Tukuy ullkukuna tatanta mamanta sakinankuna tiyan warminwan tantanakushpa kawsananpa. Tukuy ullku warminwan tantanakushpa sukllallashina kawsankasapa.” <sup>32</sup> Chashna tukuy ullku warminwan sukllallashina kaptinkuna ñukanchikunapish Jesukristuwan sukllallashina kanchisapa. Chay yachachikunanka sukaman allima kashpapisth mana entiendina layami. <sup>33</sup> Mana entiendina laya kaptinapisth tukuy warmiyuk runa kikin kuyanakupishina warminta kuyanan tiyan. Chaymanta tukuy kusayuk warmi kusanta kuyashpa kasunan tiyan.

## 6

*Pablu yachachiwanchisapa wambrakuna tatankunata kasunankunapa.*

<sup>1</sup> Kankuna wambrakuna, Jesukristuta kuyashpaykichi tataykichita mamaykichita kasuychi. Paykunata kasushpaykichi allita rurashpa kawsankichi.

<sup>2</sup> Tata Dios tukuy kamachikunankunata kuwashpanchikuna kay kamachikunanllapi willawarkanchisapa kasuptinchikunaka yanapawananchikunata. Willawarkanchisapa: “Tataykichita mamaykichita kuyashpa kawsaychi. <sup>3</sup> Chaypirami aypa watakunata chay alli llaktaykichipi kushikushpa kawsankichi.”

<sup>4</sup> Kankuna tatakuna, mamakuna, ama wambraykichita sukaman piñachiychichu. Señorninchi Jesukristuta kasushpa kuyashpa paykunata kastigashpaykichi entiendichishpa yachachishpa kawsaychi.

*Pablu yachachiwanchisapa rantidu runakuna patronnikunata kasunankunapa.*

<sup>5</sup> Chaymanta kankuna rantidu runakuna, patronnikichita manchashpa tukuy shunku munashpa mana llakita kushpa Jesukristuta kasunaykichishina allita kasuychi. <sup>6</sup> Ama

patronnikichi kawashuptikichilla munaychichu trabajayta. Patronnikichi kawashuptikichi mana kawashuptikichipish trabajaychilla. Jesukristuta sirvik kanaykichishina Tata Diospa munananta tukuy shunku rurashpa trabajaychi.

<sup>7</sup> Patronnikichipa kushikushpa trabajaychi Señorninchi Jesukristupa trabajakshina mana

runakunata agradakshinachu. 8 Allita yachanchisapa rantidu mana rantidu runakuna kaptinchikunapish tukuy alli rurashkanchikunamanta Tata Dios pagarawananchikunata.

9 Kankuna patronkuna, allita yuyaychi kankunapa trabajadornikichipapish paktallapa sielupi kawsak Señorninchi Jesukristu patronnikichi kananta. Payka tukuy patrontapish tukuy rantidu runakunatapish paktallata kuyashunkichi. Chayrayku trabajadornikichita kuyashpalla mana jorachishpa allillapi kamachiychi.

*Pablu yachachiwanchisapa imashnami supaykunata kallpachishunchisapa nishpa.*

10 Chaymanta wawkinikuna, paninikuna, Señorninchi Jesukristu sukaman sinchita yanapawaptinchikuna akuychi sukaman sinchikuypachi supaykunata kallpachinanchikunapa.

11 Soldadukuna makanakunankunapa fierrumanta ruradu sombrerowan kamisawan mudakushpa arkanakunsapa. Chashnashina Tata Dios sukaman yanapawaptinchikuna ñukanchikunapish payta kuyashpa kasushpa suk arkanatashina churanakunanchikuna tiyan ama supay llullachiwananchikunapa.

12 Ñukanchikuna mana alli rurak sinchi kamachikuk supaykunawan makanakuykanchisapa. Mana runamasinchikunawanchu makanakuykanchisapa. Chay sinchi kamachikuk supaykunata mana kawaptinchikunapish tukuy maypi puriykansapa. Kay allpapi sukaman

tutapishina purishpa mana allita rurashpa sukaman sinchita kamachikuykansapa.

<sup>13</sup> Chayrayku akuychi yuyaypachi Tata Dios arkanantashina kuwashpanchikuna allita amachawananchikunata. Chaypina chay sinchi supaykuna llullachiwanayaptinchikuna Tata Diospa soldadunkunashina atipashunchisapa sinchikuyta ama supaykunata kasunanchikunapa.

<sup>14</sup> Chayrayku mana llullakushpa kuskallata rimashpa kawsaypachi. Chaypirami soldadupa chumbinta churakukshina kanchisapa sinchikushpa kawsananchikunapa. Chaymanta allillata rurashpa kawsashpanchikuna soldadupa fierrumanta ruradu kamisantashina churakunchisapa.

<sup>15</sup> Chaymanta akuychi llaktan llaktanpi Jesukristu salvawananchikunata yachachikuy-pachi. Tukuy mayta yachachikuy-pi purishpanchikuna soldadu ushutakudushina kanchisapa.

<sup>16</sup> Chaymanta supayka uchallichiwanayash-panchikuna rupaykak wachiwanashina shitawanchisapa amana Jesukristuta kreyishpa kawsananchikunapa. Akuychi Jesukristuta kreyiypachi ama supay uchallichiwananchiku-napa. Chashna payta allita kreyishpa soldadupa fierrumanta ruradu amachanakunanwanshina arkanakunchisapa.

<sup>17</sup> Chaymanta akuychi allita yuyaykuypachi Tata Dios salvawananchikunata. Chayta yuyaykushpanchikuna soldadupa uman fierrumanta ruradu arkanan churakukshina

kanchisapa ama supay llullachiwananchikunapa. Chaymanta akuychi Tata Diospa rimananta allita yachakushpa kawsaypachi. Tata Diospa rimananta yachakushpanchikuna Espiritun sinchichiwanchisapa soldadupa machetinwanshina supayta manchachishpa kallpachinanchikunapa.

<sup>18</sup> Tata Diospa Espiritun yanapawaptinchikuna tukuy tiempu akuychi oraypachi. Akuychi sinchikushpa mana shaykushpa Tata Diosta roygaypachi tukuy Jesukristuta kreyikmasinchikunata yanapanankunapa.

<sup>19</sup> Roygaykichi ñukapa oranaykichipa Tata Dios yanapawanapa Jesukristu salvawananchikunata mana manchakushpa allita yachachikunaynipa. Chashna allita yachachikuptini aypa runakuna yachankasapa Tata Dios munananta paykunatapish salvayta.

<sup>20</sup> Tata Dios ñukata kachamuwashka tukuy willawashkankunata kankunata yachachinaynipa. Willawashkanta yachachikushkayni-rayku karselpi wichkadu kani. Chayrayku Tata Diosta roygaychi mana nima manchakushpa yachachikunaynipa.

*Pablu kay kartata tukuchashpa Jesukristuta kreyikmasinkunata rimachinsapa.*

<sup>21</sup> Munananchi wawkinchi Tikiko sukaman allita yanapawashka Tata Diospa rimananta yachachikuyta. Kankunaman rishpa willashunkichi kay karselpi imatami ruraykani nishpa. <sup>22</sup> Chayrayku kankunaman kachani willashunaykichipa imashnami ñukaykuna



kawsaykanisapa nishpa. Chayta willashushpaykichi animuchishunkichi ashwanta Jesukristuta kreyiyta.

<sup>23</sup> Tatanchi Diosta Señorninchi Jesukristuta roygaykani kankunata kushichishunaykichipa yanapashunaykichipa ashwanta payta kreyishpa kuyanakushpa kawsanaykichipa. <sup>24</sup> Kankuna Señorninchi Jesukristuta mana shaykushpa kuyaptikichi Tata Diosta roygaykani sukaman yanapashunaykichipa.

Ñuka Pablu chayllata killkashkaykichi.

**Tata Diospa Mushuk Rimanan  
New Testament in Quechua, San Martín  
(PE:qvs:Quechua, San Martín)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, San Martín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, San Martín

qvs

Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, San Martín

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

9ea4ef1e-a918-53b9-8a27-dffea7bcf6f6